

MARÍA DEL CARMEN RODRÍGUEZ

# BORGES:

EL SUEÑO IMPOSIBLE DE SER

**Editorial Biblos**  
Teoría y crítica

Maria del Carmen Rodríguez  
Borges: el sueño  
Biblos, 2008  
187 pp.; 23 x 16 cm  
ISBN 978-950-788-783-7

I. Teoría literaria. II. Crítica literaria. III. Título

Ver el autor en el catálogo de la editorial  
ISBN 978-950-788-783-7

# Borges: el sueño imposible de ser

**Editorial Biblos**  
Teoría y Crítica

# Índice

<b>A modo de introducción: declaración de intereses e intenciones</b> ....	13
<b>Capítulo 1</b>	
<b>El yo soluble</b> .....	15
En el telar de Penélope. Huso y madeja .....	15
Buscando el hilo de Ariadna .....	15
Primeras puntadas .....	21
Descomponiendo e hilvanando retazos de un yo perceptor .....	24
Puntada tras puntada: todos los fuegos, el fuego. El fuego, todos los fuegos .....	36
Ovillos enredados: la maraña del sueño .....	43
“Hilo” <i>tempore</i> .....	51
<b>Capítulo 2</b>	
<b>El yo duplicado</b> .....	65
Previo.....	65
El doble en Borges .....	68
La sombra .....	69
“La casa de Asterión” o el doble animal .....	70
El doble de Borges: “Borges y yo”, “Veinticinco de agosto, 1983”, “El otro” .....	73
Gemelos, otros y contrarios .....	83
Plagios y traducciones .....	88
De arañas, traidores y héroes .....	90
“Las ruinas circulares”: sueños dentro de sueños y el golem como doble....	95
De reflejos, dobles y meninas .....	97
De espejos y otros yo .....	103
El doble y Narciso .....	108
Proteo o las fascinaciones del (los) otro(s) .....	109

Janos bifrontes .....	111
Sosias y otros sustitutos .....	111
Alteridades y alterados .....	112

### Capítulo 3

<b>Dramatis personae: Once upon a time...</b> .....	119
Breve apostilla teórica .....	119
A propósito de Borges biógrafo .....	123
La simulación de una biografía imposible .....	127
La biografía de la infamia .....	128
B x B: Borges por Borges .....	130
Macedonio: la labor magistral .....	131
Autores, lectores y prólogos .....	137
¿Autobiografía borgesiana? .....	144
Figuraciones históricas .....	148
Borges en la poesía .....	149
Borges personaje .....	150
Seudónimos: caras y caretas .....	156
El personaje Borges .....	158
Corolario .....	165
<b>Conclusiones</b> .....	167
<b>Bibliografía</b> .....	177

## A modo de introducción: declaración de intereses e intenciones

*La historia universal es un texto que estamos obligados a leer y escribir incesantemente y en el cual también nos escriben.*

Thomas Carlyle

Consciente de que cada uno de los capítulos de este libro podría configurar individualmente una publicación por separado, consideré oportuno abarcarlos y unificarlos en pequeñas constelaciones de sentido para mostrar caleidoscópicamente la concepción del yo en Borges. Quizá esta disposición sacrifique cierta minuciosidad en beneficio de una perspectiva holística, de una concepción más general que exponga la multiplicidad de matices de la obra borge­siana. Partiendo de este supuesto, he ordenado el trabajo en tres capítulos unidos por una línea que los atraviesa y que postulo como argumento fundamental: la existencia en Borges de una vía egotista y egocida que (de)construye al yo utilizando diversas herramientas que iremos desgranando.

Esta afirmación se postula como piedra angular para la construcción de mi particular sistema. Así, el capítulo primero abordará el tratamiento del yo de acuerdo con las consideraciones epistemológicas que maneja Borges. Principalmente, atenderemos a la influencia y la presencia de dos autores esenciales para aprehender su obra: Arthur Schopenhauer y Macedonio Fernández. Ambos colaborarán en ilustrar los textos del escritor argentino a través de un recorrido que nos llevará a reflexionar sobre la relación entre el universal y el particular, la materia o la continuidad entre vigilia y sueño. Por último, realizaremos un breve acercamiento al tema del tiempo, que asedia a un yo existencial que ha sufrido las embestidas de lo onírico y vaga disperso en el babélico anaquel del Arquetipo, la Nada o el Todo. En el segundo capítulo abordaremos el tratamiento de la figura del doble recurriendo a textos en los que subyacen preocupaciones filosóficas esenciales sobre el concepto de

individualidad, el conocimiento de sí o el concepto de representación. Por último, el capítulo final estará dedicado a dirimir si es posible construir y comunicar el yo a través de la palabra. El egocida<sup>1</sup> Borges escritor promulgará la imposibilidad de acceder al yo por la incapacidad aprehensora del lenguaje. Frente a él, el egotista Borges personaje hará desaparecer la realidad empírica, y la existencia soñada de la individualidad construida en palabras se constituirá como la verdaderamente existente.

Quizá somos, únicamente, contadores de cuentos. Quizá el “Érase una vez...” justifique nuestra existencia. En un sentido amplio, este trabajo responde a una inquietud que se resigna y lucha contra la finitud de “la todopoderosa idea de un sujeto único”...

1. La utilización de estos términos y su aplicación a la obra de Borges y Macedonio parten de la lectura de la obra de Diego Vecchio (2003).

# BORGES:

## EL SUEÑO

### IMPOSIBLE DE SER

¿Otro libro más sobre Borges? Este trabajo se fraguó en su momento como un intento de apaciguar una inquietud existencial que se resigna y lucha contra la finitud de "la todopoderosa idea de un sujeto único" que, sin embargo, como el mágico polvo de seda de las alas de una mariposa, desaparecerá en y con el viento que sopla ante la imponente e impotente mirada del Ángel del Tiempo. El hilo argumental que lo atraviesa postula la existencia en Borges de vías que construyen, reconstruyen y destruyen al yo utilizando diversas perspectivas. Desde un punto de vista filosófico mostrará las correspondencias entre el escritor argentino y las propuestas de Arthur Schopenhauer y Macedonio Fernández, entre otros autores. Otra vertiente será el tratamiento del tema del doble que Borges utilizará para delatar la inconsistencia de nuestra identidad cuestionada a través de los reflejos, de su carácter plural, de la movilidad temporal de forma paralela a la exposición de la posibilidad de una vía de salvación en la aprehensión y el conocimiento de la Otredad que libere a un yo encerrado en la cárcel del solipsismo. Por último, abordará la escritura borgesiana como forma de falsear la vida, de imitarla y suplantarla con el objetivo último de la transmutación de Borges autor en un personaje transeúnte de máscara en máscara sumergido en un proceso de búsqueda de fundamentos para y de una identidad (in)existente.

**María del Carmen Rodríguez Martín** (1978) es doctora en Filosofía y magister en Estudios Latinoamericanos por la Universidad de Salamanca. Ha publicado numerosos artículos en España, México, Argentina y Chile sobre cuestiones relacionadas con filosofía y literatura. Ha realizado estancias de investigación en Dinamarca, Alemania, México y Argentina, donde ha impartido la docencia como profesora invitada en universidades nacionales y privadas como las de Buenos Aires, del Litoral, de Entre Ríos, Católica de Santa Fe, en la Argentina; la Michoacana y la Iberoamericana, en México, y la de Salamanca en España. En la actualidad está concluyendo su etapa como investigadora posdoctoral MEC/Fulbright en la Universidad de Buenos Aires.

ISBN 978-950-786-763-7



9 789507 867637

**Editorial Biblos**  
Teoría y crítica

